



CBD



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/27  
18 January 2006

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куритиба, 20–31 марта 2006 года

Пункт 27 предварительной повестки дня\*

## СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ – ДОКЛАД О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ И РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ДАЛЬНЕЙШИХ ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ: ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ, МЕР СТИМУЛИРОВАНИЯ, ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ, КОТОРЫЕ УГРОЖАЮТ ЭКОСИСТЕМАМ, МЕСТАМ ОБИТАНИЯ ИЛИ ВИДАМ, ОЦЕНКИ ВОЗДЕЙСТВИЯ, ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ИСПРАВЛЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ, БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА

*Записка Исполнительного секретаря*

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В данном документе рассматриваются результаты, достигнутые после седьмого совещания Конференции сторон по следующим сквозным вопросам, включенным в различные пункты предварительной повестки дня восьмого совещания Конференции Сторон.

- (a) Охраняемые районы (пункт 27.1);
- (b) Меры стимулирования (Статья 11) (пункт 27.2);
- (c) Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (Статья 8 h) (пункт 27.3);
- (d) Оценка воздействия (Статья 14, параграф 1) (пункт 27.4);
- (e) Ответственность и компенсация (Статья 14, параграф 2) (пункт 27.5);
- (f) Биоразнообразие и изменение климата (пункт 27.6).

2. В частности, особое внимание уделяется событиям, произошедшим со времени подготовки доклада о достигнутых результатах одиннадцатому совещанию Вспомогательного органа по

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

научным, техническим и технологическим консультациям в рамках Конвенции (UNEP/CBD/SBSTTA/11/3).

3. Также уделяется внимание рекомендациям, представленным на рассмотрение Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на десятом и одиннадцатом совещаниях (UNEP/CBD/COP/8/2 and UNEP/CBD/COP/8/3), совещанием Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам (UNEP/CBD/COP/8/8) и другими межсессионными органами.

4. Конференция Сторон возможно пожелает:

- (a) Отметить достигнутые результаты по сквозным вопросам;
- (b) Рассмотреть и утвердить соответствующие рекомендации по данным вопросам Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), представленные в докладах его десятого и одиннадцатого совещаний (UNEP/CBD/COP/8/2 и UNEP/CBD/COP/8/3);
- (c) Рассмотреть и утвердить соответствующие рекомендации, содержащиеся в докладе первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам (UNEP/CBD/COP/8/8).

5. Проекты решений по всем этим пунктам, включая соответствующие рекомендации межсессионных органов, содержатся в обобщении проектов решений, предложенных для рассмотрения Конференцией Сторон (UNEP/CBD/COP/8/1/Add.2).

## **II. ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ.**

6. В своем решении VII/28 Конференция Сторон приняла программу работы по охраняемым районам и создала Специальную рабочую группу открытого состава по охраняемым районам для оказания поддержки и проведения обзора реализации программы работы. Первое совещание рабочей группы проводилось в Монтекатини (Италия) с 13 по 17 июня 2005 года. Вслед за этим, с 20 по 21 июня 2005 г., в Монтекатини (Италия) было создано совещание учреждений-доноров и других соответствующих организаций, на котором обсуждались возможности мобилизации нового и дополнительного финансирования развивающихся стран для реализации программы работы по охраняемым районам.

7. В целях оказания содействия реализации программы работы по охраняемым районам Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, Секретариат, в сотрудничестве со Всемирной комиссией по охраняемым районам МСОП (МСОП-ВКОР) и организацией "Охрана природы", опубликовали руководство по программе работы по охраняемым районам, озаглавленное "Навстречу эффективным системам охраняемых районов: руководство к действию по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии (Техническая серия КБР № 18). В том же ключе, Секретариат, совместно с организациями "Охрана природы" и "Эквилибириум Консалтантс", разрабатывает руководство по анализу пробелов для создания экологически показательных систем охраняемых районов, готовящееся к публикации в рамках Технической серии КБР до начала восьмого совещания Конференции сторон.

8. В соответствии с мероприятиями 1.2.7 и 1.3.6 программы работы, Секретариат подготовил обзор разработки экологических сетей, буферных зон и коридоров в каждом из пяти

/...

географических регионов Организации Объединенных Наций, который будет опубликован в Технической серии КБР к моменту проведения второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам и восьмого совещания Конференции Сторон.

9. Общество сохранения дикой природы (ОСДП) поддержало осуществление программы работы по охраняемым районам в более чем 30 странах. ОСДП выделяет более 18 миллионов долларов США в год для поддержки охраняемых районов в Африке, Азии и бассейне Тихого Океана, Латинской Америке, а также вносит вклад в реализацию всех элементов, включенных в программу работы. Организация "Охрана Природы" (ОП) поддержала осуществление программы работы по охраняемым районам посредством заключения официальных соглашений о сотрудничестве с властями охраняемых районов в 18 странах: Багамские острова, Белиз, Боливия, Бразилия, Гренада, Индонезия, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Палау, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Сент-Винсент и Гренадины, Эквадор и Ямайка. ОП выделила около 4 миллионов долларов США для обеспечения грантов на меры своевременного реагирования, обращая особое внимание на: (i) координацию осуществления на национальном уровне (например, в шести странах это поддержка работы государственных служащих в охраняемых районах); и (ii) консультации по темам мер своевременного реагирования (например, планы финансовой устойчивости, оценки экологических пробелов, программы по созданию потенциала). Кроме того, 50 сотрудников ОП оказали техническую поддержку для осуществления программы работы по охраняемым районам в 20 странах.

10. МСОП поддержал осуществление программы работы по охраняемым районам посредством подписания Меморандума о договоренности (Мод) с Секретариатом Конвенции, активного участия в совещаниях по Конвенции, вклада в составление технической документации, организации сопутствующих мероприятий во время совещаний, продвижения руководства и инструментария лучших методов организации и оказания технической поддержки странам через свои региональные представительства.

11. 8-й Всемирный Конгресс Дикой Природы, проводившийся в Анкоридже (Аляска) с 30 сентября по 6 октября 2005 г., принес значительные ощутимые результаты, такие как: определение новых охраняемых районов; новое законодательство по дикой природе; усиление межправительственного и межорганизационного сотрудничества, которое принесло ряд новых инициатив и сетей; подготовка значительного числа профессиональных специалистов и волонтеров в области управления дикой природой, обмена информацией и пропаганды; а также привлечение новых средств финансирования сохранения природных экосистем, видов и людей, зависимых от биоразнообразия, для обеспечения их средств к существованию (<http://www.8wwc.org>).

12. Клагенфуртский университет (Австрия) организовал новую международную программу на уровне степени Магистра естественных наук по управлению охраняемыми районами, адресованную менеджерам и планировщикам охраняемых районов. Программа предназначена для содействия поддержанию устойчивости, разрешению конфликтов, повышению эффективности и сохранению биоразнообразия. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии является партнером программы и принимает участие в разработке учебных планов с учетом программы работы по охраняемым районам.

### III. МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ

#### *Разработка предложений по применению путей и средств устранения или смягчения воздействия порочных стимулов*

13. В решении VII/18 Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), на его десятом совещании, в первоочередном порядке доработать и рассмотреть, с целью утверждения Конференцией Сторон, соответствующие предложения по применению путей и средств устранения или смягчения воздействия порочных стимулов, обеспечивая при этом достаточно времени для проведения глубокого и полного анализа этих предложений. В том же самом решении Конференция Сторон предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям предоставить Исполнительному секретарю любую информацию, относящуюся к устранению или ослаблению порочных стимулов, включая тематические исследования и лучшие методы применения путей и средств, а также любой опыт использования данных предложений. После этого был подготовлен обобщенный доклад для рассмотрения на десятом совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/8).

14. На своем 10-м совещании ВОНТТК продолжил рассмотрение проекта предложений и, в рекомендации X/8, предложил Конференции Сторон изучить их с целью их принятия совместно с итогами рассмотрения положительных стимулов на 11-м совещании ВОНТТК. Кроме того, ВОНТТК рекомендовал изучить вопрос о разработке определений на основе предложений, выдвинутых Сторонами и соответствующими организациями в период до восьмого совещания Конференции Сторон. Затем Исполнительному секретарю было подготовлено обобщение предложений по разработке определений (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.1, annex).

#### *Разработка предложений по применению положительных мер стимулирования и оценочных инструментов*

15. В решении VII/18 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить анализ существующих и новых инструментов, создающих положительные стимулы, разработать предложения по применению таких положительных мер стимулирования и включения их в соответствующую политику, программы или стратегии, изучить существующие методы определения ценности биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия, а также другие средства для установления приоритетов в процессе принятия решений путем подготовки обобщенного материала по существующим оценочным инструментам и подготовить предложения по применению таких инструментов для их рассмотрения ВОНТТК.

16. В том же самом решении Конференция Сторон предложила Сторонам, правительствам и международным организациям предоставить тематические исследования, лучшие методы и любую другую информацию по использованию безденежных положительных мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Исполнительному секретарю было поручено распространить данную информацию через механизм посредничества и другие средства и подготовить обобщенный доклад для рассмотрения на совещании ВОНТТК перед восьмым совещанием Конференции Сторон.

17. Следуя этим поручениям Исполнительный секретарь подготовил требуемые документы для рассмотрения на 11-м совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/11/8, UNEP/CBD/SBSTTA/11/9, UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/8, UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/11). ВОНТТК рассмотрел представленные документы и принял рекомендацию XI/5 для рассмотрения

Конференцией Сторон на ее 11-м совещании. Текст рекомендации приводится в Приложении I к докладу о работе совещания (UNEP/CBD/COP/8/3).

#### **IV. ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ, КОТОРЫЕ УГРОЖАЮТ ЭКОСИСТЕМАМ, МЕСТАМ ОБИТАНИЯ ИЛИ ВИДАМ (СТАТЬЯ 8 h))**

18. В соответствии с положениями решения VII/13, в частности параграфов 7, 9 и 10, ключевым межсессионным мероприятием между седьмым и восьмым совещаниями Конференции Сторон стало совещание Специальной группы технических экспертов по вопросам пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе, касающейся инвазивных чужеродных видов, которое прошло в мае 2005 года в Окленде (Новая Зеландия). На своем 11-м совещании ВОНТТК рассмотрел проекты рекомендаций, на основании доклада по данному совещанию, и передал их для рассмотрения Конференцией Сторон.

19. Также в 2005 году Исполнительный секретарь, совместно с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ), выступил соорганизатором двух семинаров по разработке совместной программы работы через партнерскую сеть ГПИВ в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих органов, в соответствии с параграфом 26 (е) решения VI/23. Первый из таких семинаров, по вопросам совместной рабочей программы по морским и прибрежным инвазивным чужеродным видам, проводился в июне 2005 года и был соорганизован Секретариатом Конвенции, ГПИВ, и программой по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Второй семинар, по вопросам совместного глобального рабочего плана по сухопутным и пресноводным инвазивным чужеродным видам, проводился в ноябре 2005 года и был соорганизован Секретариатом Конвенции и ГПИВ. В семинарах принимал участие целый ряд организаций, перечисленных в параграфе 4 решения VII/13.

20. Секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и Международной конвенции по охране новых сортов растений (МКОНСР) встретились в мае 2004 года для разработки совместного плана работы, и затем, в ноябре 2005 года, снова собрались для его обновления. Кроме того, секретариат принимал участие в Международном семинаре по анализу факторов риска для здоровья растений, проходившем в октябре 2005 года в Канаде, который был совместно организован секретариатом МКОНСР и Канадским управлением инспекции пищевых продуктов.

21. В исполнение параграфа 5 решения VII/13, Исполнительный секретарь возобновил свою заявку на присвоение статуса наблюдателя в Комиссии по санитарным и фитосанитарным мерам (СФСМ) при Всемирной торговой организации, однако эта заявка до сих пор находится на рассмотрении.

22. В целях реализации аспектов решений VI/23 и VII/13, относящихся к обмену информацией, в частности параграфов 24, 25, 26 и 28 решения VI/23, но не ограничиваясь ими, Исполнительный секретарь поддерживает интернет-портал по инвазивным чужеродным видам, предназначенный для облегчения обмена информацией и опытом.

#### **V. ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ**

23. Своим решением VI/7 А Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, подготовить, в сотрудничестве со соответствующей организацией, в частности с Международной ассоциацией по оценке воздействия (МАОВ), предложения по дальнейшей

разработке и уточнению руководящих принципов по включению вопросов сохранения биоразнообразия в законодательства или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку. В решении VII/7 Конференция Сторон настоятельно призывала Стороны и другие правительства представить тематические исследования по текущему опыту реализации процедур проведения оценок экологических последствий и стратегической экологической оценки, включающих вопросы сохранения биоразнообразия, а также опыт применения руководящих принципов, содержащихся в приложении к решению VI/7 A.

24. В ответ на эти решения Секретариат разработал удобную для поиска базу данных с тематическими исследованиями и другими материалами, полученными от Сторон и через членов Международной ассоциации по оценке воздействия (МАОВ), которая находится по адресу: <http://www.biodiv.org/programmes/cross-cutting/impact/search.aspx>. Система позволяет пользователям регистрироваться и передавать дополнительные тематические исследования в режиме он-лайн.

25. На основании материалов приобретенного опыта и тематических исследований, а также записки Исполнительного секретаря относительно предложений по дальнейшей разработке и уточнению руководящих принципов по включению вопросов сохранения биоразнообразия в законодательства или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, подготовленной для девятого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/18), Секретариат, в сотрудничестве с МАОВ и Нидерландской Комиссией по оценке воздействия, подготовил пересмотренные руководящие принципы проведения оценки экологических последствий (ОЭП) с учетом аспектов сохранения биоразнообразия и стратегической экологической оценки (СЭО). Проекты этих уточненных руководящих принципов были рассмотрены экспертами, присутствующими на Ежегодной конференции МАОВ 2005, проводившейся в Бостоне с 13 мая по 3 июня 2005 года, и на Специальном тематическом совещании по "Международному опыту и перспективам стратегической экологической оценки", проходившем в Праге с 26 по 30 сентября 2005 года. Уведомлением 2005/082 от 11 июля 2005 года, национальным координационным центрам по Конвенции и соответствующим организациям было предложено дать свои замечания, которые были включены в материалы, представленные в ВОНТТК-11 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/19) и для рассмотрения данного вопроса на восьмом совещании Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.2). Элементы проекта решения содержатся в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/8/1/Add.2).

26. Проект МАОВ по созданию потенциала в биоразнообразии и оценке воздействия в развивающихся странах (СПБОВ) продлен на 2006 год. Ключевые мероприятия, проведенные в течение первых двух лет осуществления проекта, включают в себя участие членов проекта в корректировке ранних проектов Руководящих принципов оценки экологических последствий с учетом аспектов сохранения биоразнообразия и стратегической экологической оценки, создание специальных центров в Южной Азии, Южной Африке и Центральной Америке для проведения обучения и распределения небольших грантов и стипендий. Секретариат Конвенции является членом руководящего комитета проекта.

27. 15 июля 2005 года Отделение экономики и торговли ЮНЕП (ЮНЕП-ОЭТ) положило начало инициативе ОЭТ по торговле и биологическому разнообразию, цель которой состоит в поддержании осуществления Конвенции посредством создания национальных, организационных и правительственный потенциалов в развивающихся странах для оценки, планирования и осуществления политики, направленной на максимизацию прибылей развития от торговой политики в сельскохозяйственном секторе, в то же время сводя к минимуму воздействие на

/...

биологическое разнообразие сельского хозяйства. Секретариат Конвенции является членом руководящего комитета.

28. Международный совет по горному делу и металлам (МСГДМ) подготовил проект руководящих принципов хорошей практики в области горного дела и биологического разнообразия в сотрудничестве с МСОП. Документ предназначен для использования техническими и экологическими специалистами шахт как руководство по вопросам улучшения их работы в области сохранения и использования биологического разнообразия, путем выделения того, что, как понимается в настоящее время, составляет хорошую практику. Проект был распространен для общественного обсуждения, а заключительный документ будет выпущен МСГДМ как руководство для его членов и других организаций, которые пожелают его использовать.

## **VI. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И КОМПЕНСАЦИЯ (СТАТЬЯ 14, ПАРАГРАФ 2)**

29. На своем шестом совещании Конференция Сторон в решении VI/11 поручила Исполнительному секретарю созвать группу экспертов по правовым и техническим вопросам, состоящую из назначенных правительствами специалистов и включающую наблюдателей от соответствующих международных организаций, в том числе неправительственных организаций и секретариатов конвенций. Мандат группы, как установлено пунктом 1 данного решения, должен проанализировать информацию, собранную Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 2, и затем провести дальнейший анализ вопросов, касающихся ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции.

30. В пункте 2 решения VI/11 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести дальнейший анализ вопросов, касающихся покрытия действующих международных режимов, относительно ущерба биологическому разнообразию; мероприятий или обстоятельств, которые наносят ущерб, включая обстоятельства, вызывающие потенциальную озабоченность и могут ли они быть эффективно решаться посредством режима ответственности и компенсации; а также концепций и определений, имеющих отношение к пункту 2 Статьи 14.

31. Совещание группы экспертов по правовым и техническим вопросам не проводилось в межсессионный период между шестым и седьмым совещаниями Конференции Сторон ввиду недостатка добровольных финансовых вкладов сторон. Следовательно, на своем седьмом совещании Конференция Сторон в решении VII/17 вновь поручила Исполнительному секретарю созвать данную группу и настоятельно призывала Стороны и Правительства произвести необходимые добровольные финансовые вклады для облегчения созыва группы.

32. Соответственно Исполнительный секретарь созвал при поддержке со стороны Европейского сообщества совещание Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии, которое проводилось в Монреале с 12 по 14 октября 2005 года. Группа обновила информацию, собранную Исполнительным секретарем, и провела дальнейший анализ соответствующих вопросов, связанных с ответственностью и исправлением положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции, в соответствии со своим мандатом. Отчет Группы (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3) подается для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон и включает в себя ряд заключений, касающихся целей, сферы применения и характера дальнейшей работы Конференции Сторон по данному вопросу.

## VII. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА

33. Согласно рекомендации X/13 ВОНТТК создал Специальную группу технических экспертов (СГТЭ) по биологическому разнообразию и адаптации к изменению климата для оказания помощи Вспомогательному органу в его дальнейшей работе по взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата, и в соответствии с решением КС VII/15. Совещание СГТЭ было проведено с 13 по 16 сентября в Хельсинки, при поддержке правительства Финляндии, на котором была произведена дополнительная оценка аспектов сохранения биоразнообразия при осуществлении мероприятий по адаптации к изменению климата и стимулирования согласованности действий по борьбе с изменением климата, деградацией земель и опустыниванием. СГТЭ подготовила рекомендации для рассмотрения на одиннадцатом совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/18). Полный отчет о совещании СГТЭ содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5. Особые рекомендации по биоразнообразию и изменению климата, представленные ВОНТТК для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон, содержатся в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/8/1/Add.2).

34. 30 ноября 2005 года Секретариат принял участие в спонсировании сопутствующего мероприятия с Секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) по замечаниям одиннадцатого совещания ВОНТТК. На этом сопутствующем мероприятии были рассмотрены вопросы согласованности между двумя конвенциями в контексте биологического разнообразия и изменения климата, и приняты во внимание выводы СГТЭ по биоразнообразию и изменению климата, а также последние мероприятия СГТЭ в области биоразнообразия и адаптации к изменению климата, упомянутые в предыдущем пункте.

35. 5 декабря 2005 года Секретариат принял участие в Серии переговоров по климату, организованной Секретариатом РКИКООН на одиннадцатом совещании Конференции Сторон РКИКООН, на тему "Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в свете текущего изменения климата".

36. Четыре сопутствующих мероприятия, организованных в рамках одиннадцатой сессии Конференции Сторон РКИКООН, были сосредоточены на взаимосвязях между биологическим разнообразием и изменением климата. Все они были организованы ЮНЕП, МСОП, "БёрдЛайф Интернэшнл" (Королевское общество охраны птиц) и обществом "Консервейшн Интернешнл" соответственно.

-----

/...